



**VALSTS VALODAS CENTRA  
2011. GADA  
PUBLISKAIS PĀRSKATS**

2012  
Rīga

**Satura rādītājs**

1. Pamatinformācija .....	3
2. Finanšu resursi un iestādes darbības rezultāti .....	5
3. Personāls .....	9
4. Komunikācija ar sabiedrību .....	9
5. Nākamajā gadā plānotie pasākumi .....	10
6. Papildinformācija par normatīvo aktu ievērošanas uzraudzību un kontroli .....	11
7. Papildinformācija par starptautisko tiesību aktu tulkošanu .....	11
8. Papildinformācija par zinātnisko darbību .....	12

## 1. PAMATINFORMĀCIJA

- 1.1. **Valsts valodas centra juridiskais statuss** – tieslietu ministra pārraudzībā esoša tiešās pārvaldes iestāde. Juridiskais statuss noteikts Valsts valodas likumā (26. panta otrā daļa) un Ministru kabineta 2005. gada 22. marta noteikumos Nr. 202 "Valsts valodas centra nolikums". Valsts valodas centrs izveidots 1992. gadā. Īstenojot Ministru kabineta 2009. gada 12. marta rīkojumā Nr. 192 "Par valsts aģentūras "Tulkošanas un terminoloģijas centrs" reorganizāciju" (prot. Nr. 17 52. §) noteikto, ar 2009. gada 1. jūliju Valsts valodas centram pievienota valsts aģentūra "Tulkošanas un terminoloģijas centrs". Plašāku informāciju par Valsts valodas centru var lasīt centra mājas lapā internetā [www.vvc.gov.lv](http://www.vvc.gov.lv).
- 1.2. **Politikas joma, par kuru iestāde ir atbildīga** – valodas politikas īstenošana (juridiskā aspektā), nodrošinot valsts valodas saglabāšanu, aizsardzību un attīstību.
- Iestādes funkcijas:
- ✓ veikt normatīvo aktu ievērošanas uzraudzību un kontroli valsts valodas lietošanas jomā;
  - ✓ aizsargāt valsts valodas lietotāju tiesības un intereses;
  - ✓ noteikt valsts valodas lietojumu valsts un sabiedriskās dzīves jomās (normatīvajos aktos noteiktajos gadījumos);
  - ✓ sekmēt valodas kultūrvides sakārtošanu, īpaši veicinot valstij raksturīgo vietvārdu atjaunošanu un aizsardzību;
  - ✓ veicināt latviešu valodas pilnvērtīgu funkcionēšanu Eiropas Savienības institūcijās;
  - ✓ veikt Latvijas Republikai saistošo starptautisko līgumu un konvenciju, kā arī ar Eiropas Savienības normatīvo aktu piemērošanu saistīto dokumentu oficiālos tulkojumus latviešu valodā;
  - ✓ tulkot Latvijas Republikas tiesību aktus Eiropas Savienības dalībvalstu valodās;
  - ✓ tulkot ar Ziemeļatlantijas līguma organizācijas (NATO) darbību saistītos dokumentus latviešu valodā;
  - ✓ sagatavot priekšlikumus vienotas, latviešu valodas normām atbilstošas terminoloģijas lietošanai normatīvajos aktos;
  - ✓ izstrādāt un attīstīt tiesību aktu tulkošanas metodiku.
- 1.3. **Iestādes darbības mērķis** – īstenot valsts politiku attiecībā uz normatīvo aktu ievērošanas uzraudzību un kontroli valsts valodas lietošanas jomā un nodrošināt valsts pārvaldes iestādes un sabiedrību ar valsts un starptautisko organizāciju izdoto tiesību aktu un citu dokumentu oficiāliem tulkojumiem, kā arī panākt saskaņotas terminoloģijas lietojumu Latvijas Republikas tiesību aktos un to tulkojumos.
- Valsts valodas centrs īsteno valsts pamatbudžeta programmu Nr. 08.00. "Valsts valodas funkciju atjaunošana un nostiprināšana".
- 1.4. **Pārskata gada prioritārie uzdevumi:**
- pārraudzīt *Valsts valodas likuma* ievērošanu;
  - reglamentēt valsts valodas lietojumu valsts un sabiedriskās dzīves sfērās normatīvajos aktos paredzētajos gadījumos;
  - iesniegt priekšlikumus valsts valodas normatīvo aktu pilnveidošanai;

- skaidrot un popularizēt valodu funkcionēšanas pamatprincipus Latvijā;
- organizēt latviešu valodas aizsardzības darbu;
- veicināt latviešu valodas kultūras attīstību un nodrošināt valodas pareizu lietošanu;
- saglabāt, atjaunot un aizsargāt vēsturiski pareizos un latviskai kultūrvidei raksturīgos Latvijas vietvārdus, reglamentēt to lietošanu oficiālajos tekstos un izdevumos;
- veicināt latviešu valodas zinātnisko pētniecību;
- popularizēt latviešu valodu pasaulē;
- veicināt latviešu valodas pilnvērtīgu funkcionēšanu Eiropas Savienības institūcijās;
- veikt Latvijas Republikai saistošo starptautisko līgumu un konvenciju, kā arī ar Eiropas Savienības normatīvo aktu piemērošanu saistīto dokumentu oficiālos tulkojumus latviešu valodā;
- tulkot Latvijas Republikas tiesību aktus Eiropas Savienības dalībvalstu valodās;
- sagatavot priekšlikumus vienotas, latviešu valodas normām atbilstošas terminoloģijas lietošanai normatīvajos aktos;
- izstrādāt un attīstīt tiesību aktu tulkošanas metodiku.

1.5. Padotības iestāžu Valsts valodas centram nav.

## **2. FINANŠU RESURSI UN IESTĀDES DARBĪBAS REZULTĀTI**

### **2.1. Valsts budžeta finansējums un tā izlietojums:**

Nr. p.k.	Finansiālie rādītāji	Iepriekšējā gadā (faktiskā izpilde)	Pārskata gadā	
			apstiprināts likumā	faktiskā izpilde
1.	Finanšu resursi izdevumu segšanai (kopā)	480 912	495 107	493 196
1.1.	dotācijas	456 467	455 107	453 196
1.2.	maksas pakalpojumi un citi pašu ieņēmumi	0	0	0
1.3.	ārvalstu finanšu palīdzība	0	0	0
1.4.	ziedojumi un dāvinājumi	0	0	0
2.	Izdevumi (kopā)	480 912	495 107	493 196
2.1.	uzturēšanas izdevumi (kopā)	476 734	489 507	487 596
2.1.1.	kārtējie izdevumi	476 734	489 507	487 596
2.1.2.	procentu izdevumi	0	0	0
2.1.3.	subsīdijas, dotācijas un sociālie pabalsti	0	0	0
2.1.4.	kārtējie maksājumi Eiropas Kopienas budžetā un starptautiskā sadarbība	0	0	0
2.1.5.	uzturēšanas izdevumu transferti	0	0	0
2.2.	izdevumi kapitālieguldījumiem	4178	5600	5600

**2.2. Valsts pamatbudžeta programmas Valsts valodas funkciju atjaunošana un saglabāšana plānoto darbības rezultātu izpilde:**

<b>Rezultatīvais rādītājs</b>	<b>Plāns</b>	<b>Faktiskā izpilde</b>
Štata vienību skaits	39	39
Izstrādātie tiesību aktu projekti	2	2
Eiropas Savienības u.c. starptautiskotiesību aktu tulkojumi latviešu valodā (lappušu skaits)	> 5500	6730
Latvijas Republikas tiesību aktu tulkojumi ES dalībvalstu valodās (lappušu skaits)	> 2600	3669
Terminu apkopošana un publiskošana brīvpieejas datubāzēs (jauno terminu skaits)	2000	10 298
Valsts valodas lietošanas izpildes kontrole iestādēs un uzņēmumos (pārbaužu skaits)	6000	4775
Izskatīto administratīvā pārkāpuma lietu skaits valsts valodas lietošanas jomā	2000	2179
Uzlikto administratīvo sodu skaits	800	1062
Par valsts valodas lietotāja tiesībāmorganizēto sabiedrības informēšanas pasākumu skaits	4	
Sniegto TV un radio interviju skaits	10	20
Profesionālās sagatavotības semināri	10	10

**2.3. Rezultatīvo rādītāju izpildes analīze:**

- rezultatīvā rādītāja "Eiropas Savienības u.c. starptautisko tiesību aktu tulkojumi latviešu valodā" izpilde nodrošināta par 122 % paaugstināta pieprasījuma, kā arī tulkošanai pieejamā finansējuma dēļ;
- rezultatīvā rādītāja "Latvijas Republikas tiesību aktu tulkojumi ES dalībvalstu valodās" izpilde nodrošināta par 142 % paaugstināta pieprasījuma, kā arī tulkošanai pieejamā finansējuma dēļ;
- rezultatīvā rādītāja "terminu apkopošana un publiskošana brīvpieejas datubāzēs" izpilde nodrošināta par 34 % saistībā ar paaugstināto personāla mainību pārskata periodā;
- rezultatīvā rādītāja "valsts valodas lietošanas izpildes kontrole iestādēs un uzņēmumos" izpilde nodrošināta par 79 % tādēļ, ka rādītāja vērtība bija plānota pilnam inspektoru skaitam 2010. gada sākumā (18), bet pārskata periodā netika aizpildītas vairākas inspektoru amata vietu vakances;
- rezultatīvā rādītāja "izskatīto administratīvā pārkāpuma lietu skaits valsts valodas lietošanas jomā" izpilde nodrošināta par 109 % vidējo un mazo iestāžu un uzņēmumu specifikas dēļ;
- rezultatīvā rādītāja "uzlikto administratīvo sodu skaits" izpilde nodrošināta par 133 % pamatotu sūdzību skaita ievērojama pieauguma dēļ;
- rezultatīvā rādītāja "sniegto TV un radio interviju skaits" izpilde nodrošināta par 200 % sakarā ar palielināto sabiedrības interesi par valodas politikas īstenošanu;
- pārskata periodā nodrošināta pārējo rezultatīvo rādītāju adekvāta izpilde.

#### 2.4. **Valsts budžeta līdzekļu izlietojuma efektivitātes izvērtējums:**

valsts budžeta līdzekļi izlietoti efektīvi, nodrošinot iestādes funkciju un uzdevumu adekvātu izpildi.

#### 2.5. **Informācija par pārskata gadā īstenotajām jaunajām politikas iniciatīvām:**

Jaunas politikas iniciatīvas pārskata periodā netika īstenotas.

#### 2.6. **Būtiskākie pakalpojumi:**

- saskaņā ar Ministru kabineta 2005. gada 4. oktobra noteikumiem Nr. 750 "Noteikumi par Valsts valodas centra sniegto maksas pakalpojumu cenrādi" iestāde ir tiesīga sniegt šādus maksas pakalpojumus:
  - ✓ izsniegt izziņas par valsts valodas prasmes apliecību autentiskumu;
  - ✓ izsniegt izziņas par komersanta vai organizācijas nosaukuma atbilstību Valsts valodas likuma prasībām;
  - ✓ izsniegt izziņas par vietvārdu pareizrakstību.

Pieprasījuma neesamības dēļ maksas pakalpojumi pārskata gadā netika sniegti.

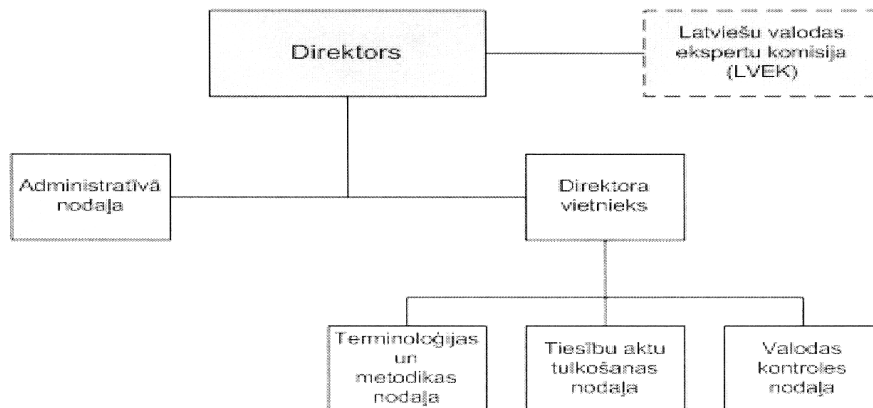
- starpiestāžu pakalpojumi, kuru rezultāts ir nepieciešams citas iestādes funkciju izpildei vai pakalpojumu nodrošināšanai – ziņu sniegšana pēc tiešās pārvaldes iestāžu (Izglītības un zinātnes ministrijas Valsts izglītības satura centra, Iekšlietu ministrijas Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldes Uzturēšanās atļauju nodaļas, Rīgas domes Rīgas Dzimtsarakstu nodaļas u.c.) pieprasījuma par laikā no 1993. līdz 2001. gadam personām izsniegto valsts valodas prasmes apliecību autentiskumu. Pārskata periodā iestādēm sniegta informācija par 967 valsts valodas prasmes apliecību autentiskumu.
- konsultāciju sniegšana fiziskām un juridiskām personām valsts valodas lietošanas jomu reglamentējošo normatīvo aktu piemērošanas jautājumos, kā arī latviešu valodas normu, pareizrakstības, terminoloģijas jautājumos – pārskata periodā sniegtas 6100 konsultācijas.
- konsultāciju sniegšana Latvijas un Eiropas Savienības iestāžu tulkošanas dienestiem terminoloģijas izstrādes un tulkošanas metodikas jautājumos – pārskata periodā sniegtas 279 konsultācijas un 9 atzinumi.
- pēc valsts pārvaldes iestāžu pieprasījuma – atzinumu sniegšana par tulkojumu valodas un terminoloģijas kvalitāti – pārskata periodā izvērtēti 5 kļūdu labojumu priekšlikumi (*corrigendum*) attiecībā uz publicētajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem.
- nodrošinot valsts līdzdalību Eiropas Savienības iestādēs un aģentūrās, Valsts valodas centra direktors M. Baltiņš kā Latvijas deleģēts pārstāvis piedalījies Eiropas Savienības institūciju tulkošanas centra valdes sēdēs Luksemburgā 2011. gada 24. martā un 28. oktobrī.
- atbilstoši pilnvarojumam nozaru ministrijām nodrošināta informācija par Eiropas Savienības Padomes juristu lingvistu darba grupas (B13) apspriedēm.
- semināru organizēšana un vadīšana Eiropas Savienības un Latvijas Republikas iestāžu darbiniekiem:
  - Valsts valodas centra, LR Ārlietu ministrijas, Eiropas Komisijas pārstāvniecības Latvijā un Latvijas Zinātņu akadēmijas organizētā konference "Latviešu valoda Eiropas Savienībā – sadarbība starp Eiropas Savienības un Latvijas iestādēm" Rīgā 2011. gada 20. oktobrī (vadīja un ar ziņojumu uzstājās Valsts valodas centra direktors prof. Māris Baltiņš; piedalījās direktora vietnieks Agris Timuška, Terminoloģijas un metodikas nodaļas vadītāja Inese Treimane, redaktore Astra Feldmane

un Pauls Balodis, terminoloģes Undīne Kravale-Vīduša un Katrīna Erštiķe);

- lekcija Ventspils Augstskolā par tiesību aktu tulkošanas pieredzi Tulkošanas un terminoloģijas centrā un Valsts valodas centrā (lasīja Terminoloģijas un metodikas nodaļas vadītāja Inese Treimane).
  - studentu mācību prakses vadīšana – pārskata periodā vadīta tulkošanas prakse Ventspils Augstskolas profesionālās maģistra studiju programmas "Juridisko tekstu tulkošana" 5 studentiem un tulkošanas asistenta amata prakse Latvijas Kultūras akadēmijas studentei.
- 2.7. **Būtiskākais uzlabojums pakalpojumu pieejamības nodrošināšanā** – iespēja personām iesniegt iesniegumus un saņemt atbildes elektroniskā veidā (e-pasts, interaktīvā saziņa mājaslapā u.tml.), kā arī izmantot elektronisko parakstu.
- 2.8. **Informācija par iestādes darbības stratēģiju:**  
Iestādes darbības stratēģija pārskata periodam nav izstrādāta un apstiprināta.
- 2.9. **Pārskata periodam apstiprināti šādi politikas rezultāti un to rezultatīvie rādītāji:**
- konstatēto pārkāpumu īpatsvars valodas lietošanas jomā no veikto pārbaužu skaita (%) – 50;
  - tulkojumu un terminu datubāzes unikālo apmeklētāju skaits (tūkst. mēnesī) – 9.
- Politikas rezultatīvo rādītāju izpilde nodrošināta plānotajā apjomā, respektīvi, šajos darbības virzienos noteiktie mērķi uzskatāmi par sasniegtiem.
- 2.10. Iestādes darbības rezultātu un to rezultatīvo rādītāju izpildes analīze sniegta šā pārskata 2.2. un 2.3. punktā.
- 2.11. Mērķu sasniegšanu kavējošs faktors – sabiedrības pārmērīgā politizācija, kas būtiski apgrūtina valsts pārvaldes iestāžu lēmumu savlaicīgu un pilnvērtīgu izpildi.  
Mērķu sasniegšanu veicinošs faktors – iestādes personāla augstais profesionālās kvalifikācijas līmenis.
- 2.12. Īpaši piešķirto finanšu līdzekļu izmantošanas optimizēšanas pasākumi pārskata periodā nav veikti.
- 2.13. **Pārskats par iestādes vadības un darbības uzlabošanas sistēmām efektīvas darbības nodrošināšanai** – atbilstoši Tieslietu ministrijas Iekšējā audita nodaļas veikto auditu ieteikumiem izstrādāti iekšējie normatīvie akti attiecībā uz personāla atlases un publisko iepirkumu organizēšanas jautājumiem.



### Valsts valodas centra struktūras shēma



### **3. PERSONĀLS**

- 3.1. Iestādes personālvadības jomā 2011. gads jāatzīmē kā salīdzinoši mierīgs gads – netika veiktas nedz grandiozas strukturālās reformas, nedz iekšējās reorganizācijas. Pēc iepriekšējo gadu krīzes diktētajām izmaiņām un samazinājumiem, 2011. gadā situācija sāka stabilizēties. 2011. gadā personāla mainība iestādē ir 11%, kas ir visnotaļ stabils rādītājs. Tika izsludināti 3 amatu konkursi, ļaujot pieņemt darbā jaunus un profesionālus darbiniekus. 2011. gadā iestādē strādāja 18 darbinieki un 21 ierēdnis.
- 3.2. Iestādē regulāri notiek personāla profesionālās sagatavotības semināri. Ierēdņi un darbinieki atbilstoši saviem amata pienākumiem apmeklēja mācību kursus Valsts administrācijas skolā par šādām tēmām: Administratīvais process un administratīvo pārkāpumu lietvedību, Korupcijas novēršana, Ievadkurss darbam valsts pārvaldē jaunajiem ierēdņiem, Stresa vadība un profesionālās izdegšanas profilakse, Lietvedības dokumentu izstrāde un noformēšana. Personāls apmeklēja kursus citās izglītojošās institūcijās par šādiem jautājumiem: Valsts un pašvaldību institūciju amatpersonu un darbinieku atlīdzības likums, Lietišķo rakstu valoda – aktuālie problēmjautājumi.

3.3. Personāla skaits sadalījumā pa vecuma un dzimuma grupām:

<b>Vecums / dzimums</b>	<b>Sievietes (skaits)</b>	<b>Vīrieši (skaits)</b>
20–29 gadi	7	1
30–39 gadi	5	2
40–49 gadi	9	0
50–59 gadi	7	5
60–69 gadi	3	0
70 gadu un vairāk	0	0
Kopā:	31	8

### **4. KOMUNIKĀCIJA AR SABIEDRĪBU**

- 4.1. Komunikācija ar sabiedrību notiek regulāri, aktuālo informāciju sniedzot iestādes mājaslapā internetā, tādējādi nodrošinot arī atgriezenisko saikni.
- 4.2. Īpaši pasākumi sabiedrības viedokļa izzināšanai netika īstenoti ierobežoto finanšu resursu dēļ. Ir pamats uzskatīt, ka sabiedrības apmierinātību ar iestādes darba kvalitāti raksturo samērā neliels apstrīdēto un pārsūdzēto lēmumu skaits.
- 4.3. Sadarbība ar nevalstisko sektoru pārskata periodā netika īstenota.

## **5. NĀKAMJĀ GADĀ PLĀNOTIE PASĀKUMI**

- 5.1. 2012. gadā paredzēts turpināt visus iepriekšējos gados uzsāktos pasākumus, izņemot ar Latvijas dalību NATO saistīto dokumentu tulkošanu latviešu valodā (mērķfinansējuma nepiešķiršanas dēļ).
- 5.2. 2012. gada galvenie uzdevumi un pasākumi:
- pārraudzīt *Valsts valodas likuma* ievērošanu, nodrošinot valsts valodas lietotāju interešu aizsardzību Valsts valodas likuma u.c. normatīvo aktu pārkāpumu gadījumos;
  - reglamentēt valsts valodas lietojumu valsts un sabiedriskās dzīves sfērās normatīvajos aktos paredzētajos gadījumos;
  - iesniegt priekšlikumus valsts valodas normatīvo aktu pilnveidošanai;
  - organizēt latviešu valodas aizsardzības darbu;
  - veicināt latviešu valodas kultūras attīstību un nodrošināt valodas pareizu lietošanu;
  - saglabāt, atjaunot un aizsargāt vēsturiski pareizos un latviskai kultūrvidei raksturīgos Latvijas vietvārdus, reglamentēt to lietošanu oficiālajos tekstos un izdevumos;
  - atbalstīt latviešu valodas zinātniskās izpētes projektus;
  - popularizēt latviešu valodu pasaulē;
  - veicināt latviešu valodas pilnvērtīgu funkcionēšanu Eiropas Savienības institūcijās;
  - veikt Latvijas Republikai saistošo starptautisko līgumu un konvenciju, kā arī ar Eiropas Savienības normatīvo aktu piemērošanu saistīto dokumentu oficiālos tulkojumus latviešu valodā;
  - tulkot Latvijas Republikas tiesību aktus Eiropas Savienības dalībvalstu valodās;
  - sagatavot priekšlikumus vienotas, latviešu valodas normām atbilstošas terminoloģijas lietošanai normatīvajos aktos;
  - izstrādāt un attīstīt tiesību aktu tulkošanas metodiku;
  - nodrošināt Latviešu valodas ekspertu komisijas darbību latviešu literārās valodas normu kodificēšanā, precizēšanā un jaunu normu izstrādē;
  - nodrošināt Latviešu valodas ekspertu komisijas Vietvārdu apakškomisijas darbību Latvijas kultūrvēsturisko vietvārdu saglabāšanā un atjaunošanā.
- 5.3. Iestādes finanšu saistības uz 2012. gada 1. janvāri:  
īstermiņa kredītsaistības Ls 277 apmērā.

## **6. PAPILDINFORMĀCIJA PAR NORMATĪVO AKTU IEVĒROŠANAS UZRAUDZĪBU UN KONTROLI**

- 6.1. Pārskata gadā veiktas 4775 valsts valodas lietojuma pārbaudes iestādēs, uzņēmumos un organizācijās, tai skaitā 1863 profilaktiskās pārbaudes. Pārbaudīta 4596 darbinieku un pašnodarbināto personu valsts valodas lietojuma atbilstība normatīvo aktu prasībām; pārbaudīts 12 100 valsts valodas prasmes apliecību autentiskums, konstatētas 470 valsts valodas prasmes apliecības ar viltojuma pazīmēm. Kopā 2912 lietās novērsti normatīvo aktu pārkāpumi valsts valodas lietošanas jomā.
- 6.2. Pārskata gadā izskatītas 825 fizisku un juridisku personu sūdzības un iesniegumi par iespējamiem normatīvo aktu pārkāpumiem valsts valodas lietošanas jomā. Regulāri tika veikti klientu informēšanas un konsultēšanas pasākumi (rakstveidā un mutvārdos), kas saistīti ar tiesību aktu normu satura izskaidrošanu un šo normu piemērošanu.
- 6.3. Regulējamajā vidē normatīvo aktu ievērošanu visvairāk ietekmēja atsevišķu plašsaziņas līdzekļu izplatītā dezinformācija par normatīvo aktu prasību gaidāmo mīkstināšanu un veikto pārbažu likumības apšaubīšanu.
- 6.4. Pārskata gadā izskatītas 2179 administratīvā pārkāpuma lietas, no kurām 1062 lietās par normatīvo aktu pārkāpumiem piemērotas soda sankcijas – uzlikti naudas sodi par kopējo summu Ls 27 041 (ieskaitīta Valsts kasē).
- 6.5. Augstākās instancēs pārsūdzēti 4 iestādes amatpersonu pieņemtie lēmumi.
- 6.6. Prognoze par regulējamās vides attīstības dinamiku – administratīvo pārkāpumu skaits būtiski nemazināsies; valsts valodas inspektoru darba intensitāte nemainīgi paliks iepriekšējā līmenī; arvien palielināsies iestādes amatpersonu atbildība par darba izpildi un pieņemto lēmumu pareizību.

## **7. PAPILDINFORMĀCIJA PAR STARPTAUTISKO TIESĪBU AKTU TULKOŠANU**

- 7.1. Pārskata gadā centrs turpināja iepriekšējos gados aizsākto praksi tulkojumu dažādības nodrošināšanā un iztulkoja 6 Eiropas Cilvēktiesību tiesas spriedumus, kā arī sadarbībā ar ministrijām un izvērtējot to vajadzības, centrs nodrošināja Starptautisko standartu tulkojumus 157.6 lpp apjomā, no tiem Zemkopības ministrijai tika iztulkoti un nodoti tulkojumi 146.9 lpp apjomā un Veselības ministrijai - 10.7 lpp apjomā.
- 7.2. Pārskata gadā lielākie starptautisko tiesību aktu tulkojumu pasūtītāji bija Satiksmes ministrija un Ekonomikas ministrija. Centrs iztulkoja un nodeva SM starptautisko tiesību aktu tulkojumus 2034 lpp apjomā, savukārt EM - 1536 lpp apjomā.
- 7.3. Centra apjomīgo terminoloģijas un tulkojumu datu bāzi pārskata gadā apmeklēja vairāk kā 80 000 lietotāju.

## **8. PAPILDINFORMĀCIJA PAR ZINĀTNISKO DARBĪBU**

- 8.1. Valsts valodas centra direktors Māris Baltiņš ar ziņojumiem piedalījies:
- Daugavpils Universitātes Humanitārās fakultātes XXI zinātniskajos lasījumos (Daugavpilī, 2011. g. janvārī);
  - Latvijas Universitātes gadskārtējās zinātniskās konferences sekcijas "Zinātņu vēsture un muzejniecība" darbā (Rīgā, 2011. g. janvārī);
  - akadēmiķa Jāņa Endzelīna 138. dzimšanas dienas atceres starptautiskajā zinātniskajā konferencē "Valodas elementu cilme un attīstība" (Rīgā, 2011. g. februārī);
  - apvienotajā Pasaules latviešu zinātnieku 3.kongresā un Letonikas 4. kongresā "Zinātne, sabiedrība un nacionālā identitāte" (Rīgā, 2011. g. oktobrī);
  - starptautiskajā zinātniskajā konferencē "Vārds un tā pētīšanas aspekti" Liepājas Universitātē (2011. g. decembrī);
  - Latviešu valodas aģentūras rīkotajā seminārā "Valoda darbībai un sadarbībai" (2011. g. novembrī).
- 8.2. direktora vietnieks Agris Timuška ar ziņojumiem piedalījies:
- 47. Artura Ozola dienas starptautiskajā zinātniskajā konferencē "Baltu valodu vēsture un dialektoloģija" (Rīgā, 2011. g. martā);
  - starptautiskajā zinātniskajā konferencē "Vārds un tā pētīšanas aspekti" Liepājas Universitātē (2011. g. decembrī).
- 8.3. Tiesību aktu tulkošanas nodaļas redaktors Pauls Balodis ar ziņojumiem piedalījies:
- zinātniskajā konferencē "Meklējumi un atradumi" (Rīgā, 2011. g. maijā);
  - XXIV starptautiskajā onomastikas zinātņu kongresā Barselonā (2001. g. septembrī);
  - starptautiskā simpozijā par personvārdiem Upsalā (2011. g. oktobrī);
  - apvienotajā Pasaules latviešu zinātnieku 3.kongresā un Letonikas 4. kongresā "Zinātne, sabiedrība un nacionālā identitāte" (Rīgā, 2011. g. oktobrī).